

oleks võimalik viivitamata tutvuda registriga, juhul kui tutvumine on vajalik selleks, et nimetatud ametiasutus saaks teostada järelevalvet õigusnormide kohaldamise üle, mis on kehtestatud töötin-
gimuste valdkonnas eelkõige töötaja kohta.

(¹) ELT C 295, 29.9.2012.

**Euroopa Kohtu (kümnes koda) 13. juuni 2013. aasta otsus
— Euroopa Komisjon versus Itaalia Vabariik**

(Kohtuasi C-345/12) (¹)

(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Direktiiv 2002/91/EÜ
— Ehitiste energiatõhusus — Artikli 7 lõiked 1 ja 2, artiklid
9 ja 10 ning artikli 15 lõige 1 — Ebaõige ülevõtmine —
Ettenähtud tähtaja jooksul üle võtmata jätmine — Direktiiv
2010/31/EL — Artikkel 29)

(2013/C 225/64)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: E. Montaguti ja K. Herrmann)

Kostja: Itaalia Vabariik (esindajad: G. Palmieri, keda abistas avvocato dello Stato A. De Stefano)

Ese

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2002. aasta direktiivi 2002/91/EÜ ehitiste energiatõhususe kohta (EÜT L 1, lk 65; ELT eriväljaanne 12/02, lk 168) artikli 7 lõigete 1 ja 2, artikli 10 ning artikli 15 lõike 1 — koostoimes Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. mai 2010. aasta direktiivi 2010/31/EL hoonete energiatõhususe kohta (ELT L 153, lk 13) artikliga 29 — täitmiseks vajalike õigusnormide ettenähtud tähtaja jooksul vastu võtmata jätmine

Resolutsioon

1. Kuna Itaalia Vabariik ei näinud ette energiatõhususe sertifikaadi andmise kohustust hoone müügi või rentimise korral vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2002. aasta direktiivi 2002/91/EÜ ehitiste energiatõhususe kohta artiklitele 7 ja 10 ega teatanud Euroopa Komisjonile kõikidest direktiivi 2002/91 artikli 9 ülevõtmise meetmetest, siis on ta rikkunud kohustusi, mis tulenevad nimetatud direktiivi artikli 7 lõigetest 1 ja 2, artiklist 10 ja artikli 15 lõikest 1 koostoimes Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. mai 2010. aasta direktiivi 2010/31/EL hoonete energiatõhususe kohta artikliga 29.

2. Mõista kohtukulud välja Itaalia Vabariigilt.

(¹) ELT C 287, 22.9.2012.

**Euroopa Kohtu (teine koda) 30. mai 2013. aasta otsus
(Conseil Constitutionnel'i eelotsusetaotlus — Prantsusmaa)
— Jeremy F versus Premier ministre**

(Kohtuasi C-168/13 PPU) (¹)

(Politseikoostöö ja õiguslane koostöö kriminaalasjades —
Raamotsus 2002/584/JSK — Artikli 27 lõige 4 ja artikli
28 lõike 3 punkt c — Euroopa vahistamismäärus ja liikmes-
riikidevaheline üleandmiskord — Erikohustuse reegel —
Üleandmise aluseks olnud Euroopa vahistamismääruse laien-
damise taotlus või teisele liikmesriigile järgneva üleandmise
taotlus — Vahistamismäärust täitva liikmesriigi õigusasutuse
otsus nõusoleku andmise kohta — Peatava toimega kaebus —
Lubatavus)

(2013/C 225/65)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Conseil Constitutionnel

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Jeremy F

Vastustaja: Premier ministre

Ese

Eelotsusetaotlus — Conseil Constitutionnel — Nõukogu 13. juuni 2002. aasta raamotsuse nr 2002/584/JSK Euroopa vahistamismääruse ja liikmesriikidevahelise üleandmiskorra kohta (EÜT L 190, lk 1; ELT eriväljaanne 19/06, lk 34) artiklite 27 ja 28 tõlgendamine — Euroopa vahistamismääruse mõju laiendamine — Taotluse saanud riigis hagi (apellatsioonkaebus) olemasolu vahistamismäärust täitva õigusasutuse, käesoleval juhul appellatsioonikohtu eeluurimise kriminaalkolleegiumi otsuse peale — 30-päevane tähtaeg

Resolutsioon

Nõukogu 13. juuni 2002. aasta raamotsuse 2002/584/JSK Euroopa vahistamismääruse ja liikmesriikidevahelise üleandmiskorra kohta, muudetud nõukogu 26. veebruari 2009. aasta raamotsusega 2009/299/JSK, artikli 27 lõiget 4 ja artikli 28 lõike 3 punkti c tuleb tõlgendada nii, et nendega ei ole vastuolus see, kui liikmesriigid näevad ette kaebuse, mille esitamine peatab sellise õigusasutuse otsuse täitmise, kes otsustab 30 päeva jooksul arvates taotluse kättesaamisest, kas anda nõusolek seoses vastutusele võtmise, karistuse määramise või vahistamisega vabadusekaotuse või vabadust piirava julgeolekumeetme täitmiseks süüteo eest, mis on toime pandud enne Euroopa vahistamismääruse alusel üleandmist ja mis on muu süütegu kui see, mille

eest ta üle anti, või seoses isiku üleandmisega liikmesriigile, kes ei ole vahistamismäärust täitev liikmesriik, Euroopa vahistamismääruse alusel, mis tehti süüteo eest, mis on toime pandud enne tema üleandmist, tingimusel et lõplik otsus tehakse raamotsuse artiklis 17 kehtestatud tähtaegade jooksul.

(¹) ELT C 156, 1.6.2013.

Euroopa Kohtu (kümnes koda) 21. märtsi 2013. aasta määrus (Tribunal Cível da Comarca do Porto eelotsusetaotlus — Portugal) — Maria Alice Pendão Lapa Costa Ferreira, Alexandra Pendão Lapa Ferreira versus Companhia de Seguros Tranquilidade SA

(Kohtuasi C-229/10) (¹)

(Kodukorra artikkel 99 — Mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustus — Direktiivid 72/166/EMÜ, 84/5/EMÜ ja 90/232/EMÜ — Õigus hüvitisele kohustusliku mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustuse alusel — Kindlustatu tsiviilvastutus — Kannatanu osa kahju tekkimises — Hüvitise saamise õiguse välistamine või piiramine)

(2013/C 225/66)

Kohtumenetluse keel: portugali

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunal Cível da Comarca do Porto

Põhikohtuasja menetluse pool

Hagejad: Maria Alice Pendão Lapa Costa Ferreira, Alexandra Pendão Lapa Ferreira

Kostja: Companhia de Seguros Tranquilidade SA

Ese

Eelotsusetaotlus — Tribunal Judicial da Comarca do Porto — Nõukogu 24. aprilli 1972. aasta direktiivi 72/166/EMÜ mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust ja sellise vastutuse kindlustamise kohustuse täitmist käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 103, lk 1; ELT eriväljaanne 06/01, lk 10), nõukogu 30. detsembri 1983. aasta direktiivi 84/5/EMÜ mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT 1984, L 8, lk 17; ELT eriväljaanne 06/07, lk 3), nõukogu 14. mai 1990. aasta direktiivi 90/232/EMÜ mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 129, lk 33; ELT eriväljaanne 06/01, lk 249; eeskätt selle artikli 1a), Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. mai 2000. aasta direktiivi 2000/26/EÜ mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise ning nõukogu direktiivide

73/239/EMÜ ja 88/357/EMÜ muutmise kohta (Neljas liikluskindlustuse direktiiv) (EÜT L 181, lk 65; ELT eriväljaanne 06/03, lk 331) ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. mai 2005. aasta direktiivi 2005/14/EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiive 72/166/EMÜ, 84/5/EMÜ, 88/357/EMÜ ja 90/232/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2000/26/EÜ mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustuse kohta (ELT L 149, lk 14), tõlgendamine — Siseriiklik õigusnorm, mis välistab mootorsõiduki kasutamise seonduva vastutuse liiklusõnnetustes, kus õnnetuses kannatada saanud jalakäija on selle ainupõhjustaja, ning mis võimaldab mitmepoolse süü korral välistada õnnetuses kannatanute õiguse hüvitisele või vähendada hüvitise suurust, kui kannatanul oli osa kahju tekkimises

Resolutsioon

Nõukogu 24. aprilli 1972. aasta direktiivi 72/166/EMÜ mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust ja sellise vastutuse kindlustamise kohustuse täitmist käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta, nõukogu 30. detsembri 1983. aasta teist direktiivi 84/5/EMÜ mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta ja nõukogu 14. mai 1990. aasta kolmandat direktiivi 90/232/EMÜ mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta tuleb tõlgendada nii, et nendega ei ole vastuolus tsiviilvastutust käsitlevate siseriiklike õigusnormide sätted, mis võimaldavad välistada või piirata õnnetuses kannatanu õigust nõuda hüvitist õnnetusse sattunud mootorsõiduki tsiviilvastutuskindlustuse alusel lähtuvalt igakordsest hinnangust sellele, kas kannatanu oli talle kahju tekkimise eest osaliselt või täielikult vastutav.

(¹) ELT C 195, 17.7.2010.

Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 16. mai 2013. aasta määrus — Caixa Geral de Depósitos, SA versus Euroopa Komisjon, Portugali Vabariik

(Kohtuasi C-242/11 P) (¹)

(Apellatsioonkaebus — Euroopa Kohtu kodukorra artiklid 149 ja 181 — Euroopa Regionaalarengu Fond (ERF) — Portugalile määratud kohalikeks investeeringuteks ette nähtud üldine toetus — Rahalise abi vähendamine — Otsuse tegemise vajaduse äralangemine — Ilmselge vastuvõetamatus)

(2013/C 225/67)

Kohtumenetluse keel: portugali

Pooled

Apellant: Caixa Geral de Depósitos, SA (esindaja: advokaat N. Ruiz)